Bloated (E-56)

definition

1 Bloated (E-56)

A brief text to define the meaning of the word, *[ḍəbəsnaẽ]*, 'feel bloated.'[1]

1.1 Free Translation of Text

1. 'Feel bloated' *[ḍəbəsnaẽ]* : *In our country when eat too much cooked rice or else gruel or else corn (and) fruits and it doesn't digested (properly), like this bloating will stick (will become bloated).*

2. *People will call that bloated.*

1.2 Bloated Interlinear

E-56:1

डबसनाएँ:	आमचो	देस	ने	काई	भात	नाहाले	काई	पेज	नाहाले	जोंदरा
ḍəbəsnaẽ	amtʃo	des	ne	kaĩ	bʰat	nahale	kaĩ	pedʒ	nahale	dʒõdra
ADV	POSSPRON	N	POSTP	PRON	N	CONJ	PRON	N	CONJ	N
bloated	we=POSS	country	=LOC	anything	rice (cooked)	or else	anything	gruel	or else	corn

असनी		काई	पाक फल	खूब	खाऊ रोले		आऊर	नी
əsni		kaĩ	pak pʰəl	kʰub	kʰau role		aur	ni
ADV		PRON	CN	ADV	V		CONJ	NEG
like this-ADV.EMP		anything	fruits	much	eat-CONJ.COMP-be-CNSUF		and	not

जीरू रोले		असनी		डबसनाएँ	लागूआए।
dʒiru role		əsni		ḍəbəsnaẽ	laguae
V		ADV		ADV	V
digest-CONJ.COMP-be-1S.PTC		like this-ADV.EMP		bloated	feel something-3S.F2

'Feel bloated' [ḍəbəsnaẽ] : In our country when eat too much cooked rice or else gruel or else corn (and) fruits and it doesn't digested (properly), like this bloating will stick (will become bloated).

E-56:2

हून	के	लोग मन	डबसनाएँ	बोलूआत।
hun	ke	log mən	ḍəbəsnaẽ	boluat
DEM	CASE	N	ADV	V
that	GOL	people	bloated	say-3P.F2

People will call that bloated.

Abbreviations

1S	=	first person, plural
3S	=	third person, plural
3P	=	third person, singular
ADV	=	adverb(ial)
CASE	=	case marker
CN	=	compound noun

---

[1]Collected notes from Durga Ram Kasyap and Chingaru Ram Baghel. 1974. Researcher: Fran Woods.

CNSUF	=	conditional/temporal suffix
COMP	=	complete
CONJ	=	conjunctive
DEM	=	demonstrative
EMP	=	emphatic marker
F2	=	future 2
GOL	=	goal marker
LOC	=	locative
N	=	noun
NEG	=	negation, negative
POSS	=	possessive particle
POSSPRON	=	possessive pronoun
POSTP	=	post position
PRON	=	pronoun
PTC	=	past complete
V	=	verb